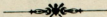


مکملہ ادبی و سیاسی رسالہ

❁ ادبی و سیاسی رسالہ اسبوعیہ در ❁

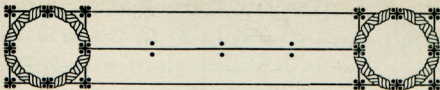
۳۰ نجی سنہ



۲۵ جادی الاخری ۱۳۲۹

❁ پنجشنبہ ❁

جزو عدد : ۱۰۱



نامق کماله عاند

يار قديم سليمان نظيفك (نامق کمال بك مرحومه عاند) سرنامه لي فقره سي
او قودم . بوققرده ايكي نقطه وار، كه بنجه جاي مدافعه در .

(بودله ر) ك قطعه سيله كالاك يتي آره سنده « بر مقايسه ترجيحه تأسيس
ايمك امكاني اولديفته » دكل ، بن بومناسه يتي تأسيس ايمه نك غير ممكن اولديفته
قانع . كالاك بيتنده ده ، (بودله ر) ك قطعه سنده ده بر « قلب قوباريلوب يره آتلق »
فكر آتشرين وخونيني وار . ديمك كه تأسيس مقايسه ايچون لزومندن زياده وجه
ومناسبت وار . مقايسه نك ، مقايسه ترجيحه اولسي جهته كانجه : آنك تعيني
بر كوچوك ايضاح ايله ممكن اوله جقدر :

« پايكي سوزان ايدر دقتله باص كه راهكه »

قلبي آتمش اولوركن آشنالردن بري »

بيتنده كمال ، آشنالرينك سینه لرند هپ كندی قلبي گهي بر حرارت قلبلرك
چارديغني سويله مش اوليور . وبو آتشناك قله . تحقير آمیز دكل، بلكه تحليص فكر
غير مفكوريله يايئيش تعظيمكار بر معامله يني تصوير ايدييور . بودله ر :

« je le lui jetterai par terre avec dédain . »

مصراعيله قلبنه درشت بر معامله روا كوره جكني سويله يور .

(كمال) ك بيتيله (بودله ر) ك قطعه سي آره سنده ديمك كه پك اعلا بر مقايسه

تأسيس ايديله بيلير وَ كلك منفعته اوله رق بومقايسه ينه بك قولاي وَ بك اعلا
برمقايسه ترجيه اولابيلير .

بايكي سوزان ايدر الخ . . .

.....

يئي « طبع كلك محصول صافي دكل » ديمك بنجه كوچدر : اكر بومشابه تر
(مشابه) لردن برينك عدم اصليتنه دليل عد اولونورسه ، اشعارنده كي خيالرك صورت
مطلقه و كاملده خالق اولان بر شاعري بارمقلده كوسترمك ممكن اولاماز .
عبدالحق حامدك :

ديكلر بري قالقارم هوايه

هرسوده على العموم : ييلم !

يئي ، (ست فان مالارمه) نك (Toast funèbre) عنواني منظومه سنده كي

Hurle ce songe; et, voix dans la clarté s'altère

L' espace a pour jouet le cri : je ne sais pas .

بيتدن آليش و يا چاليش مي در ؟ جهان انفس وَ جهان آفاق تعبير ديكرله
انفسيات و آفاقيات ، حقيقي شاعرلر ايچون مشترك ايكي وطن ، مشترك ايكي الهام
زاردر . بونلر محدود و معين بر مملكت خلقني ايلك نظرده طانيتديران شمائل ثابته
و مكرره كبي بعض شمائل مشتركه عرض ايدرلر . بن بكن كون و بقتور هوغونك
(شان دو قره بوسكول) عنواني مجموعه اشعارنده (عنتر) ك عادتاً بر شعرينك
ترجه منظومه سي عد اولنه بيله جك ، بر قطعه به تصادف ايتدم . بومشابه سيمالري
بشقه بركون يان يانه دبزمك ايسترم . بوكون بونقطه ده چوق توقف ايتيه جكم .
بوكونلرده استادلره قارشى كنجلرك آللرنده غير مدروك بر جين جين محسوسدر .
بوحوالت روحيه نك سرايتدن ، كوريندوركه بك آز كيسلر مصون قاله بيلير .

« جواغردان ملتله حذر غوغادن اي بيداد

ايرر شمشير ظلمك آتش خون هيتدن »

بیت رعد آهنیکله (برومته) نك روحنه لایق کورولن وَفی الحقیقه لایق اولان

Ecraser n'est pas vaincre, et la foudre inutile
S'éteindra dans mon sang.

بیتی آه سنده ده بر مقایسه ترجیحیه یایسه هم عجبا عین مطالعه وارد اوله جقمی ؟
کمال ، یوکسکلکنه دها چوق زمان یتیشه مه یه جگمز درجه ده یوکسک در ،
اصلیت پرور Original در . بز لر متردی فرانسر شاعر لرینی تقلید ایتدک .
وَ فنا تقلید ایتدک وَ ایتدکه یز . وَ بو فنا مقلد لکله عذری قباحندن بیوک اولان
معصیتکار لر لک حالنده یز . بز کمال عصرنده یشایورز . کمال بر عصر صاحبی در .
بز ایسه برگون صاحبی ده اوله میورز .

زمانمزلک اک سخار وَ اک سخار قلم نثری ، هر زمان کمال فخر و مسرتله اعلان
ایتدیکم وجهله . یار قدیم جان سلیمان نظیفک ائده در . فقط او قلدن صادر
اولان هر حکم و ملاحظه یی بلا قید و شرط تصدیق ایتک بنم ائده دکدر .

دوقنور

۲۰ حیران ۱۹۱۱

عبدالله جودت

